

В. О. Балтрукович

КЕЛЬНСКИЙ ДИАЛЕКТ: КУЛЬТУРНЫЙ И ЯЗЫКОВОЙ ФЕНОМЕН В КОНТЕКСТЕ ЗАПАДНОГЕРМАНСКОЙ ИСТОРИИ

Кельнский диалект является одним из самых известных и распространенных диалектов в Германии. Он имеет богатую историю и является важным элементом культурного наследия региона. Кельнский диалект принадлежит к рипуарским диалектам средненемецкой группы. Он употребляется непосредственно в городе Кёльне и его окрестностях и является близкородственным нижнерейнскому и мозельско-франкскому диалектам, занимая между ними промежуточное положение.

Так как Кёльн издавна являлся центром торговли и всегда привлекал множество людей со всего мира, в кельнском диалекте переплелись разные языки. На чистом диалекте "Tiefes Kölsch" говорят преимущественно люди старшего поколения. Диалект можно услышать в театре, в кино, в музыке, в рекламе, используется в частной переписке.

Однако, помимо своей повседневной функции в общении, кельнский диалект также отражает богатую историю и культуру региона. Карнавал в Кёльне, известный как "Kölner Karneval", является одним из самых крупных и известных карнавалов в мире, во время которого в Кёльне широко используется кельнский диалект. Многие карнавальные песни, выступления и шутки проводятся на местном диалекте, что придает этому событию аутентичный и местный характер. Во время карнавальных шествий и мероприятий местные жители активно используют кельнский диалект в общении друг с другом, а также во время выступлений на сценах. Даже если люди будут в это время разговаривать на литературном немецком языке, то вас выдадут за "Immi" (так жители Кёльна называют гостей, не употребляющих кельнский диалект).

Фонетические особенности кельнского диалекта отличают его от стандартного немецкого и других западногерманских диалектов. В качестве примера можем взять песню "Viva Colonia" группы "De Hühner", которая активно поётся на фестивале. Вместо буквы "g" в начале слова всегда используется "j" (*jeboore* 'geboren', *ejal* 'egal'), буква "s" на конце читается "t" (*wat* 'was', *dat* 'das'). Также звук "ch" произносится "sch" (*Kirsche* 'Kirche', *Schina* 'China'). Звук "b" становится фрикативным (*Ovend* 'Abend', *leever* 'lieber')

Грамматические особенности кельнского диалекта также могут отличаться от стандартного немецкого. Например, в кельнском диалекте отсутствует форма родительного падежа (*Mingem Broder sing Haus* 'Das Haus meines Bruders'). Также в этом диалекте можно выразить продолженное время прогрессивной формы в английском языке. В таком случае используется инфинитивная конструкция с предлогом "am" (*Ich bin am Lesen*). Так как в литературном немецком языке нет возможности выразить такую категорию глагола, то немцы используют обстоятельство времени (*Ich lese gerade ein Buch*). В кельнском диалекте вместо местоимения "wir" используется "mir" (*Mir jonn unsre Wääch* 'Wir gehen unseren Weg').

В кельнском диалекте могут использоваться слова, заимствованные из французского, например, *Pänz* 'ребёнок' происходит от французского слова *pance* 'живот', *Ottekolong* 'одеколон' происходит от французского словосочетания *Eau de Cologne* 'вода из Кёльна', также французское слово *bagage* может означать на кельнском диалекте как *Gepäck* 'багаж', так и *Verwandtschaft* 'родство'.

Таким образом, можно увидеть, что кельнский диалект имеет отличия от литературного немецкого языка на фонетическом, грамматическом и лексических уровнях. Он продолжает развиваться, не утрачивая при этом своего престижа.